

BÖLLHOFF

RIVQUICK® P1010 - P2010

Rebitadeira hidropneumática para rebites de repuxo **RIVQUICK®**

Manual de instruções (Tradução)

Documentação técnica

N.º de art.: 22603301000/00

N.º de art.: 22603401000/00

Ind. A – Doc. n.º 22649900002/00

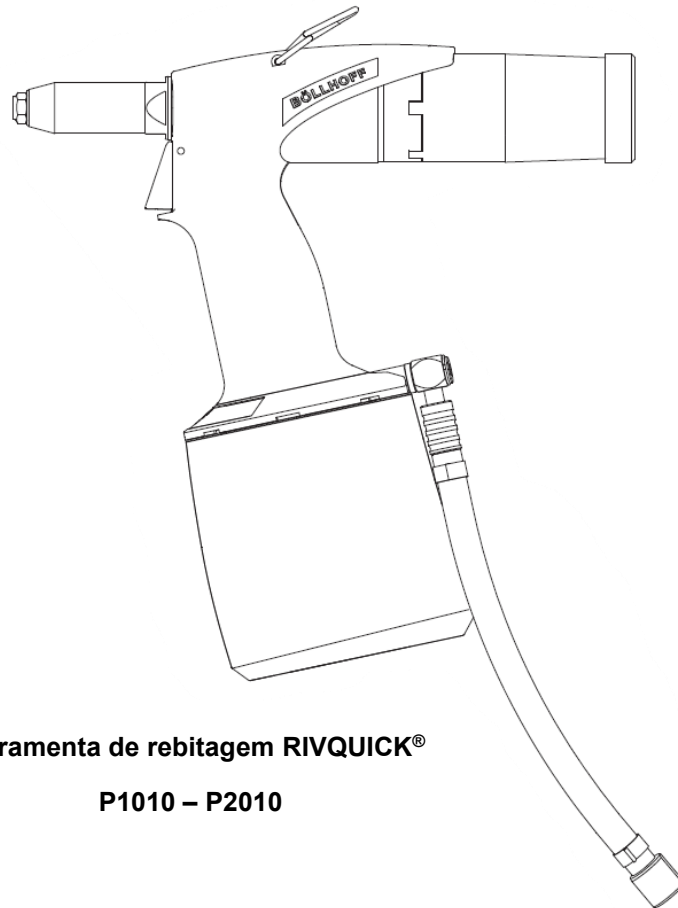


Índice

1	Validade do manual de instruções.....	3	8.1	Instruções de segurança relativas à manutenção e conservação.....	22
1.1	Conteúdo da entrega	3	8.2	Manutenção diária / semanal.....	22
2	Símbolos utilizados no manual de instruções...	4	8.3	Manutenção aos 250 000 ciclos	24
2.1	Termos de aviso	4	8.4	Controlo e enchimento de óleo	24
2.2	Símbolos de perigo	4	8.5	Manutenção das mandíbulas.....	26
2.3	Símbolos para equipamentos de proteção individual	4	8.6	Ajuste da posição das mandíbulas	28
2.4	Símbolo de notificação.....	4	9.	Vistas explodidas e listas de peças.....	30
2.5	Símbolos de informação	4	10.	Embalagem e transporte	32
2.6	Designação, representações, índices	4	11.	Gestão do fim de vida	32
3	Utilização e funcionamento	5	12.	Ficha de acompanhamento do dispositivo ..	36
3.1	Utilização conforme	5			
3.2	Estrutura da aparelho	5			
3.3	Funcionamento	6			
3.4	Características técnicas.....	7			
4	Instruções de segurança	9			
4.1	Condições de trabalho	9			
4.2	Qualificação do pessoal.....	9			
4.3	Instruções gerais de segurança para aparelhos hidropneumáticos.....	10			
4.4	Riscos relacionados com a utilização do aparelho	12			
4.5	Dispositivos de proteção.....	13			
4.6	Sinais de segurança na aparelho.....	13			
5.	Preparação para a colocação em funcionamento.....	14			
5.1	Instruções de segurança relativas à preparação para a colocação em serviço	14			
5.2	Montagem do bocal	14			
5.3	Ligação à rede de ar comprimido.....	18			
6.	Utilização	18			
6.1	Instruções de segurança relativas à preparação para a colocação em serviço	18			
6.2	Procedimento de utilização.....	19			
7.	Defeitos, causas e soluções.....	20			
7.1	Instruções de segurança em caso de defeito	20			
7.2	Resolução de problemas	20			
8.	Manutenção	22			

1 Validade do manual de instruções

O presente manual de instruções é válido para a aparelho de colocação descrito a seguir, que é utilizado de forma manual e móvel.



**Ferramenta de rebiteagem RIVQUICK®
P1010 – P2010**

1.1 Conteúdo da entrega

O fornecimento inclui os seguintes componentes:

- Embalagem: caixa de cartão
- Aparelho de rebiteagem **RIVQUICK®: P1010** ou **P2010**
- Dispositivo de ajuste da posição das castanhas
- Chave plana 12 / 23 mm
- Bocais: \varnothing 3,2 / 4 / 5 mm (P1010) – \varnothing 4 / 5 / 6 / 4.8M mm (P2010)
- Guia de início rápido (Quickstart)
- Manual de instruções de segurança e garantia
- Declaração CE

2 Símbolos utilizados no manual de instruções

As passagens particularmente importantes do manual de instruções são destacadas através dos termos de aviso e dos símbolos explicados abaixo.

2.1 Termos de aviso

PERIGO

Indica um risco potencial que, se não for evitado, provoca a morte ou ferimentos graves.

AVISO

Indica um risco potencial que, se não for evitado, pode causar a morte ou ferimentos graves.

ATENÇÃO

Indica um risco potencial que, se não for evitado, poderá causar ferimentos ligeiras ou moderadas.

2.2 Símbolos de perigo

Esmagamento



Este símbolo indica que, durante a utilização do sistema, existem riscos para a vida ou a saúde das pessoas devido a esmagamento.

Risco de corte



Este símbolo indica que, durante a utilização do sistema, existem riscos para a vida ou a saúde das pessoas devido a cortes.

Projeção de óleo sob pressão



Este símbolo indica que, durante a utilização do sistema, existem riscos para a vida ou a saúde devido a projeções de óleo sob pressão.

2.3 Símbolos para equipamentos de proteção individual

Utilizar proteção para as mãos



As atividades que apresentam este símbolo exigem obrigatoriamente o uso de proteção para as mãos.

Utilizar proteção ocular



As atividades que apresentam este símbolo exigem obrigatoriamente o uso de proteção ocular.

Utilizar proteção facial



As atividades que apresentam este símbolo exigem obrigatoriamente o uso de proteção facial.

Utilizar proteção auditiva



As atividades que apresentam este símbolo exigem obrigatoriamente o uso de proteção auditiva.

Usar vestuário de proteção



As atividades que apresentam este símbolo exigem obrigatoriamente o uso de vestuário de proteção.

Usar calçado de segurança



As atividades assinaladas com este símbolo exigem obrigatoriamente o uso de calçado de segurança.

2.4 Símbolo de notificação

NOTA

Indica uma informação importante (por exemplo, danos materiais), mas não um perigo.

2.5 Símbolos de informação

Info



As indicações precedidas por este símbolo ajudam-no a realizar as suas atividades rapidamente e em total segurança.

Leia o manual de instruções



Antes da primeira utilização, leia obrigatoriamente o manual de instruções.

2.6 Designação, representações, índices

As aparelhos de fixação RIVQUICK® P1010 – P2010 são designados a seguir pelo termo «a aparelho».

As imagens servem para facilitar a compreensão de situações e sequências. As representações podem diferir ligeiramente do aspeto real do seu sistema.

1 Os números que aparecem no texto dentro de balões são referências que se referem à figura na mesma página.

3 Utilização e funcionamento

3.1 Utilização conforme

- Não utilize este aparelho para outras aplicações que não a colocação de rebites de repuxo. É altamente recomendado utilizar rebites de repuxos **RIVQUICK® Böllhoff**.
- Utilize apenas fixações, peças sobressalentes, acessórios e consumíveis recomendados pela Böllhoff.
- A aparelho não foi concebido para ser utilizado em ambientes explosivos.
- A aparelho deve ser utilizado dentro dos limites das suas capacidades e restrições técnicas.
- Este aparelho deve ser utilizado em conformidade com a legislação laboral do país de utilização e de acordo com os princípios definidos pela Organização Internacional do Trabalho (Nações Unidas).
- Para um funcionamento correto, verifique se a entrada e a saída de ar estão limpas e corretamente ligadas antes da utilização. É necessária a utilização de um filtro/regulador/lubrificador (**23659900036**) na instalação para garantir o bom funcionamento da aparelho. Nunca puxe ou segure a aparelho pela sua mangueira pneumática.
- É estritamente proibida qualquer modificação estrutural, transformação ou adição arbitrária aa aparelho.
- Qualquer outra utilização é considerada não conforme e pode ser perigosa. É igualmente imperativo cumprir as instruções constantes do presente manual de instruções.
- A empresa Böllhoff declina qualquer responsabilidade em caso de danos resultantes da utilização não conforme da aparelho.

3.2 Estrutura da aparelho

Os principais componentes da aparelho são:

- Gancho de suspensão (1)

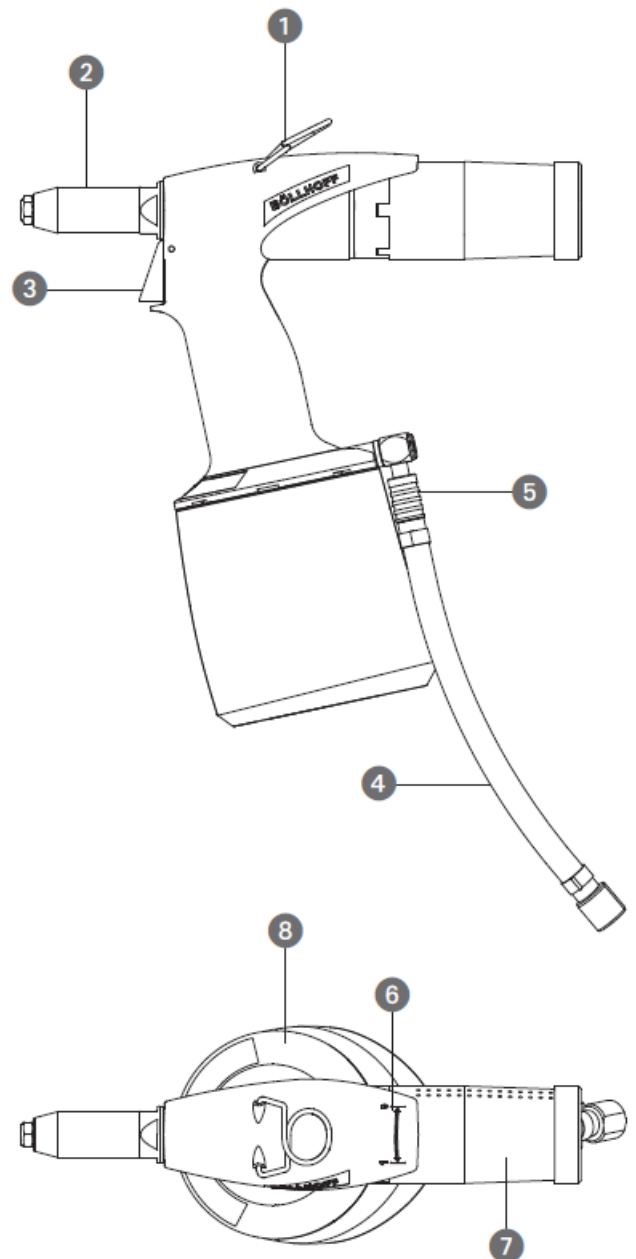
Recomendamos balancim com capacidade de 2-3 kg -

Referência: **28259010820**

- Nariz (2)
- Gatilho de início de ciclo (3)
- Mangueira de alimentação de ar comprimido (4)
- Válvula deslizante de ativação/desativação de alimentação de ar comprimido (5)

Utilizar um dispositivo de separação do fornecimento de ar comprimido (ligação rápida, válvula, etc.)

- Indicação de ativação/desativação da aspiração de pregos partidos (6)
- Recipiente de armazenagem de hastes partidas (7)
- Anel rotativo de distribuição de ar (8)



3.3 Funcionamento

⚠ PERIGO



Risco de esmagamento e corte!

Verifique se a aparelho está desconectada da rede de ar comprimido. Um acionamento inesperado do ciclo de rebiteagem pode causar ferimentos.

⚠ AVISO



Risco de ferimentos!

O trabalho com a aparelho envolve riscos potenciais. Use sempre óculos de proteção ou viseira facial, luvas de proteção, roupa de trabalho justa ao corpo e calçado de segurança.

Vantagens

- Rapidez de implementação e tempo de ciclo curto
- O controle da rebiteagem é simples e rápido (visual)
- Preserva o aspeto das superfícies, mesmo pintadas
- Montagem multi-material possível incluindo suportes metal-plástico

Finalidade e utilidade da aparelho:

As aparelhos de rebiteagem **RIVQUICK® P1010 e P2010** são projetadas para instalar rebites de repuxo **RIVQUICK®** em peças previamente perfuradas e são destinadas a todos os tipos de indústria e aplicações.

Permitem a aplicação rápida e repetível de um ponto de fixação permanente que não danifica o suporte, que pode ser de diferentes materiais.

O princípio de funcionamento hidropneumático permite as aparelhos **RIVQUICK® P1010 e P2010** oferecer uma relação peso/performance ótima e fornecer um esforço constante sem choque bruto durante o processo de rebiteagem (ruptura da haste de tração).

Será necessário escolher o modelo da aparelho em função do diâmetro, do material do rebite a montar e em função do curso de tração para certos tipos de rebites estruturais.

Uma tabela de seleção de aparelhos é apresentada nos capítulos 3.4 e 5.2; não hesite em contactar um representante oficial da Böllhoff para quaisquer questões relativas à escolha do modelo da aparelho.

Quando a tensão é atingida na união, a haste do rebite parte-se ao nível do ponto de ruptura, o que finaliza o ciclo de colocação do rebite.

Ao soltar o gatilho, o sistema de aspiração evacua a haste quebrada para a parte traseira da aparelho no recipiente de armazenamento.

A força máxima de rebiteagem desenvolvida pelas aparelhos **RIVQUICK® P1010 e P2010** é, respetivamente, de 7,3 e 12,2 kN.

Implementação de um rebite de repuxo **RIVQUICK® P1010 e P2010**.

A - Consulte os capítulos 3.4 e 5.2 ou contacte um representante oficial da Böllhoff para determinar o equipamento adequado para a fixação do seu rebite de repuxo.

B – Monte o bocal, e se necessário a castanha e o tubo guia adequado em função do diâmetro do rebite a colocar.

C - Aplique o seu rebite de repuxo **RIVQUICK®**.

3.4 Características técnicas

Principais características técnicas da aparelho

	P1010	P2010
Peso	1,44 kg	1,84 kg
Curso de rebite máx.	17 mm	21 mm
Força de tração máx.	7,3 kN	12,5 kN
Pressão de utilização	5 a 7 bar	
Consumo de ar / ciclo	1,5 L/Ciclo	2,5 L/Ciclo
Temperatura ambiente de utilização	0 °C / +40 °C	
Referência da aparelho	22603301000	22603401000

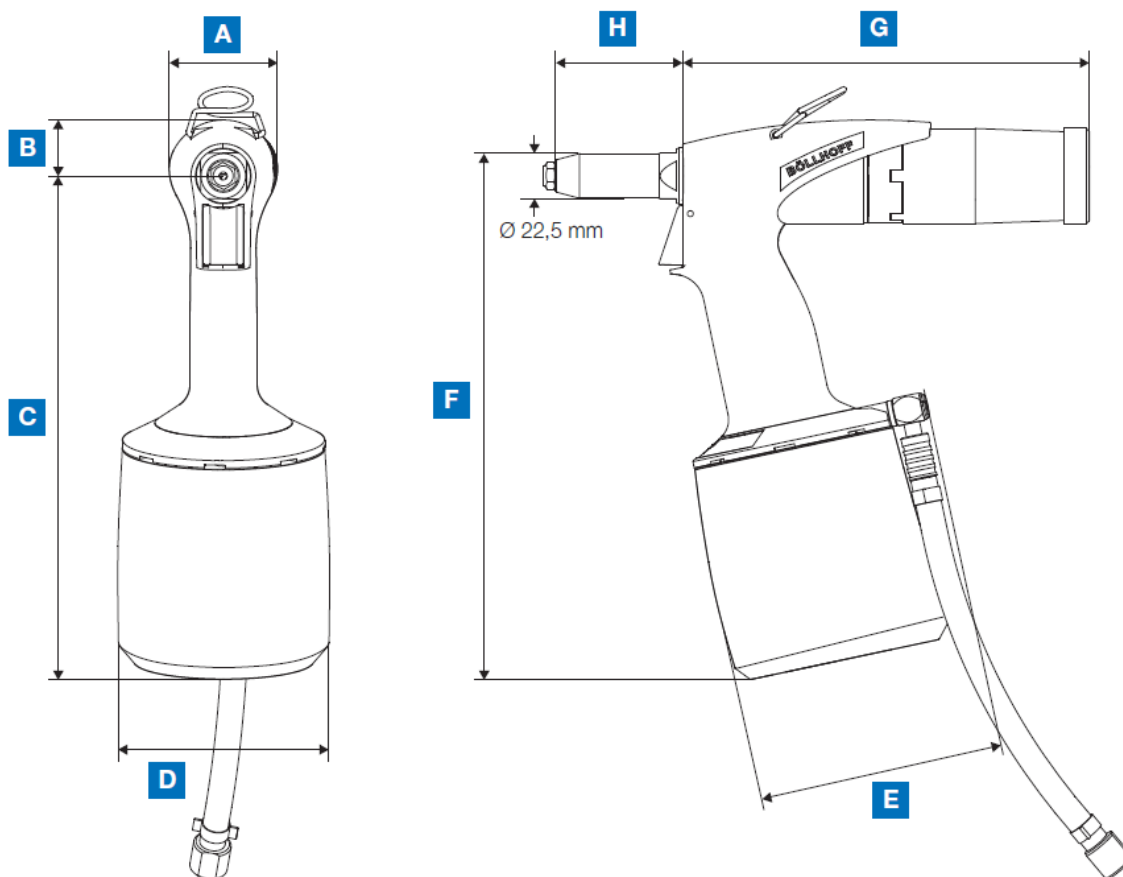
Valores de emissão sonora declarados separados (de acordo com a norma ISO 4871) com base no nível sonoro real

Máquina portátil submetida ao ensaio:	
Fabricante:	Böllhoff Otalú S.A.S
N.º do modelo	P1010 / P2010
Tipo:	Rebitadeira hidropneumática para rebite de repuxo RIVQUICK®
N.º de série:	P1010: BM0001 => BM9999 P2010: BN0001 => BN9999
Ano de fabrico:	A partir de 2026
Condições de funcionamento em conformidade com a norma ISO 15744	Em vazio
Nível de potência acústica ponderado A, L_{WA} : Incerteza, K_{WA} :	84,4 dB (Referência 1 pW) 3 dB
Nível de pressão acústica de emissão ponderado A no posto de trabalho, L_{pA} : Incerteza K_{pA} :	73,4 dB (Referência 20 µPa) 3 dB
Nível de pressão acústica de emissão de pico ponderado C, L_{pC} , pico: Incerteza K_{pC} , pico:	102,9 dB (Referência 20 µPa) 3 dB
Nota 1:	Valores determinados de acordo com a norma de ensaio acústico ISO 15744, utilizando como normas de base a ISO 3744 e a ISO 11203. A soma de um valor de emissão sonora medido e da sua incerteza associada representa um limite superior do intervalo de valores que pode ser atingido durante as medições.
Nota 2:	

Valores de emissão vibratória, declaração na ausência de um código de ensaio de vibrações

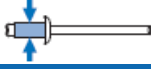
N.º do modelo	P1010 / P2010
Valor de emissão vibratória declarado de acordo com a norma EN 12096	
Valor medido de emissão vibratória, a: Incerteza, K:	0,41 m/s ² 0,007 m/s ²
Condições de funcionamento:	Em vazio

Dimensões da aparelho



	P1010	P2010
A	50 mm / 2 in.	
B	28 mm / 1,1 in.	
C	240 mm / 9,4 in.	254 mm / 10 in.
D	79 mm / 3,1 in.	108 mm / 4,2 in.
E	101 mm / 4 inl.	120 mm / 4,7 in.
F	251 mm / 9,9 in.	265 mm / 10,4 in.
G	210 mm / 8,2 in.	
H	60 mm / 2,3 in.	

Capacidade de instalação da aparelho

	P1010	P2010
 Ø 2,4 mm	■	
Ø 3,0 mm	■	
Ø 3,2 mm	■	
Ø 4,0 mm	■	■
Ø 4,8 mm		■
Ø 5,0 mm		■
Ø 6,0 mm		■
Ø 6,4 mm		■
RIVQUICK® Varibolt		
Ø 4,8 mm		■
Ø 6,4 mm		

4 Instruções de segurança

4.1 Condições de trabalho

AVISO



O manual de instruções deve ser sempre mantido no local de utilização da aparelho e estar facilmente acessível aos operadores.

O pessoal responsável pela manipulação da aparelho de rebiteagem deve ter lido e compreendido o manual de utilização, as ilustrações e as especificações fornecidas com esta aparelho, e nomeadamente o capítulo "Instruções de segurança", antes de começar o trabalho.

O não cumprimento das instruções abaixo indicadas pode causar danos materiais e/ou ferimentos corporais.

AVISO



Risco de ferimentos!

O trabalho com a aparelho envolve riscos potenciais. Use sempre óculos de proteção, luvas de proteção, dispositivo de proteção auditiva e roupas de trabalho justas..

As peças de substituição devem cumprir os requisitos técnicos estabelecidos pela empresa Böllhoff.

Isto é sempre o caso quando são utilizadas peças de substituição originais.

Deve respeitar-se a frequência das inspeções indicada no manual de instruções.

Mantenha a área de trabalho e a aparelho limpos e a área devidamente iluminada. Afaste-se de áreas desorganizadas, zonas escuras, cabos elétricos, condutas de gás, áreas com atmosfera explosiva e de qualquer outro fenómeno ou máquina que possa danificar a aparelho ou causar acidentes. Qualquer limitação da liberdade de movimento do pessoal de operação pode provocar avarias e acidentes.

A aparelho deve ser protegido de influências externas que possam causar corrosão, atacar e danificar os componentes de qualquer forma, prejudicando assim o seu funcionamento e alterando a sua resistência.

Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da aparelho. A distração pode fazer com que o utilizador perca o controlo da aparelho.

4.2 Qualificação do pessoal

Apenas operadores formados, que tenham compreendido o manual de instruções e os riscos envolvidos, devem instalar, ajustar ou utilizar este aparelho. O operador deve permanecer vigilante e ser fisicamente capaz de manusear, utilizar e transportar a aparelho, respeitando sempre os princípios básicos de segurança.

O operador deve definir claramente as responsabilidades de cada um no que diz respeito à utilização, regulação, manutenção e reparação.

Os estagiários ou pessoas em formação só estão autorizados a intervir na aparelho sob a supervisão permanente de uma pessoa experiente. Mantenha este aparelho fora do alcance de pessoas que não o conheçam ou que não conheçam as instruções para o seu funcionamento. As aparelhos podem ser perigosos nas mãos de utilizadores inexperientes.

As diferentes tarefas a realizar com a aparelho requerem diversas qualificações, enumeradas na tabela da página seguinte. As diferentes qualificações caracterizam-se pelas seguintes competências e conhecimentos:

- Os operadores devem ser capazes de substituir e montar um bocal ou de modificar o seu equipamento, bem como de operar a aparelho. Devem detetar eventuais danos na aparelho e os perigos a ele associados.
- Os ajustadores, para além das capacidades próprias dos operadores, devem ser capazes de ajustar a posição da caixa de mandíbulas e também de controlar o curso de tração a intervalos regulares.

Leia a tabela na página 10 da seguinte forma, por exemplo:

«A montagem da boca requer as qualificações de operador».

«A eliminação de defeitos, as reparações e os trabalhos de manutenção devem ser executados por um técnico de assistência da empresa Böllhoff».

	Operador	Ajustador	Técnico de assistência técnica da Böllhoff
Utilização	■	■	■
Limpeza	■	■	■
Esvaziamento do recipiente de armazenagem de hastes partidas	■	■	■
Montagem / substituição da boca	■	■	■
Montagem / substituição das mandíbulas		■	■
Controlo do curso de tração		■	■
Ajuste da posição das mandíbulas		■	■
Eliminação de defeitos de acordo com o capítulo 7-2 - Páginas 21 a 23		■	■
Eliminação de avarias, reparação e manutenção			■

4.3 Instruções gerais de segurança para aparelhos hidropneumáticos

AVISO



Leia todas as advertências de segurança, instruções, ilustrações e especificações técnicas fornecidas com este aparelho hidropneumático. O não cumprimento das seguintes instruções pode causar ferimentos graves. Guarde todas as instruções de segurança e todas as instruções para poder consultá-las posteriormente.

O termo «aparelho hidropneumático» utilizado nas instruções de segurança refere-se a aparelhos acionados por ar comprimido, mas cuja força de tração é hidráulica. As aparelhos podem ser perigosos nas mãos de utilizadores inexperientes que não os conheçam ou que não conheçam as instruções de funcionamento.

Segurança das pessoas

▪ **Esteja atento, preste muita atenção ao que faz e trabalhe da forma mais prudente possível com um aparelho hidropneumático.**

Não utilize um aparelho hidropneumático se estiver cansado, sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de desatenção durante a utilização da aparelho pode causar ferimentos graves.

▪ **Use equipamentos de proteção individual e sempre, óculos de segurança ou uma viseira facial.**

AVISO



O uso de equipamento de proteção individual, como calçado de segurança antiderrapante, capacete ou protetores auriculares, dependendo do tipo e da

utilização da aparelho hidropneumático, diminui o risco de ferimentos.

▪ Evite qualquer ativação acidental.

Certifique-se de que a aparelho hidropneumático não tenha o gatilho de início de ciclo acionado e que o recipiente de armazenagem de hastes partidas esteja montado antes de o ligar à rede de ar comprimido, manusear ou transportá-lo. Pode ocorrer um acidente se o gatilho de início de ciclo estiver acionado e o recipiente de armazenamento de hastes quebradas não estiver montado enquanto transporta a aparelho, se estiver conectado à rede de ar comprimido.

▪ Evite qualquer postura anómala. Certifique-se de que a sua posição é estável e mantenha o equilíbrio em todos os momentos. Isto permite-lhe ter um melhor controlo da aparelho hidropneumático em caso de situação inesperada.

▪ Use roupas apropriadas. Não use roupas soltas nem joias. Mantenha o seu cabelo e roupas afastados das peças em movimento. Roupas soltas, joias ou cabelos longos podem ser apanhados pelas peças em movimento.

▪ Não se deixe enganar por uma falsa sensação de segurança e continue a ter em conta as regras de segurança, mesmo que o uso repetido o tenha familiarizado com o equipamento hidropneumático. Qualquer negligência na manipulação pode, numa fração de segundo, causar ferimentos graves.

PERIGO

Tenha em conta que a quebra de uma peça, de um acessório ou do própria aparelho pode gerar projéteis a alta velocidade ou choques repentinos na pega da aparelho.

Verificações preliminares

AVISO

Antes de qualquer utilização, efetue todas as verificações necessárias definidas neste manual de instruções.

- Verifique se não há:
 - Mau alinhamento ou encravamento das peças móveis.
 - Peças partidas, danos, marcas visíveis de impactos ou fissuras.
 - Comportamento anormal ou peças que se movem entre si.
 - Fugas de óleo ou vestígios de óleo.
- Certifique-se de que as diferentes partes e proteções da aparelho estão firmemente fixadas. Em caso de problema, pare de utilizar a aparelho e mande repará-lo por um serviço de manutenção qualificado pela Böllhoff.
- Verifique o nível de óleo e o desgaste das mandíbulas com a frequência definida na secção de manutenção. Um nível de óleo insuficiente pode afetar a qualidade da fixação e danificar a aparelho.
- Não utilize a aparelho se a válvula de alimentação de ar comprimido, o gatilho ou o recipiente de armazenagem da haste estiverem bloqueados ou apresentarem anomalias de funcionamento. Qualquer aparelho que não possa ser controlado corretamente pode ser perigoso e deve ser reparado por uma oficina qualificada pela Böllhoff.
- Retire todas as aparelhos de ajuste ou chaves fixas antes da utilização.
- Se a aparelho estiver fixado pelo seu anel de suspensão, certifique-se de que a fixação está segura.

Instruções de utilização

- Não utilize a aparelho na direção de uma pessoa.
 - Certifique-se de que nenhum objeto possa ficar preso no mecanismo da aparelho.
- Pare imediatamente de utilizar a aparelho quando um objeto ficar preso inadvertidamente ou quando este estiver bloqueado. Desligue a aparelho da rede de ar comprimido, identifique a origem do problema e retire-o com cuidado.
- Não utilize a aparelho se o bocal ou as proteções estiverem removidos.
 - Deixe de utilizar a aparelho se sentir desconforto, dor, dormência e/ou rigidez recorrentes ou persistentes. Informe o empregador e consulte um médico do trabalho.
 - Mantenha a pega, o nariz e a superfície da aparelho limpos, secos e isentos de óleo ou gordura. Não exponha a aparelho à chuva, a salpicos de líquidos ou ao pó. Em situações inesperadas, as pegas e as superfícies de prensão escorregadias tornam

impossível o manuseamento e o controlo seguros da aparelho.

- Mantenha os dedos e as mãos afastados da zona de rebitagem do RIVQUICK®.

Se o RIVQUICK® for introduzido manualmente no bocal, os dedos devem ser colocados na extremidade do corpo do RIVQUICK®. Não devem tocar na cabeça do RIVQUICK® para evitar apertos.

- Não force o aparelho nem o maltrate deixando-o cair, usando-o como martelo ou aplicando força de empurrar ou puxar anormal. O uso correto do aparelho permite trabalhar de forma mais eficiente e segura na cadência e uso para o qual foi projetado.

Manutenção e conservação

- Um aparelho hidropneumático pode, pela sua natureza, causar ferimentos graves caso não seja respeitada a manutenção de acordo com o plano de manutenção.

Em caso algum abra o seu aparelho Böllhoff, pois o produto pode estar sob pressão mesmo que esteja desligado da rede de ar comprimido. Se for necessário abrir a aparelho, envie-o para um centro de reparação qualificado pela Böllhoff, pois apenas o pessoal da Böllhoff possui a experiência necessária para abrir um aparelho sob pressão.

- Mande reparar a aparelho num centro de reparação qualificado pela Böllhoff que utilize exclusivamente peças de substituição originais.

Isto garante a segurança da aparelho.

- Desconecte a aparelho da rede de ar comprimido antes de efetuar as mudanças de acessórios, o ajuste da posição das castanhas, a manutenção, a montagem ou a remoção do bocal.
- Não altere a aparelho em caso algum. Alterações não previstas podem reduzir a eficácia dos sistemas de segurança e aumentar os riscos para o operador.
- A aparelho deve ser mantido, em todos os momentos, em bom estado de funcionamento e segurança. Deve ser inspecionado regularmente por pessoal qualificado, a fim de detetar eventuais danos ou anomalias de funcionamento. A manutenção deve ser realizada com a frequência definida neste manual de instruções. Deve ser realizada uma verificação de segurança completa da aparelho, no mínimo, a cada 250 000 ciclos ou a cada 2 anos, consoante o que ocorrer primeiro. Não desmonte este aparelho por conta própria; mande-o reparar num centro de reparação qualificado da Böllhoff. Muitos acidentes são causados por aparelhos com manutenção inadequada.
- Utilize apenas os lubrificantes e óleos recomendados neste manual de instruções.

Alimentação pneumática

- Não exceda a pressão pneumática máxima indicada na máquina: 7 bar - 100 psi.
- O ar comprimido pode causar ferimentos graves:
 - Desligue sempre a aparelho da rede de ar comprimido quando não estiver a ser utilizado ou durante ajustes e trocas de acessórios.
 - Nunca direcione o fluxo de ar para si ou para outra pessoa.
 - Verifique sempre se as mangueiras e os encaixes estão bem apertados e em bom estado.
 - Mantenha as mãos e os braços afastados das saídas de ar.
 - Nunca desloque a aparelho segurando-o pela mangueira de alimentação pneumática.
 - Para um funcionamento correto, verifique se a entrada e a saída de ar estão limpas e corretamente ligadas antes da utilização.
- É necessária a utilização de um filtro/regulador/lubrificador na instalação para garantir o bom funcionamento da aparelho, em conformidade com as condições da garantia.
- Não obstrua nem cubra as aberturas de saída de ar.

4.4 Riscos relacionados com a utilização do aparelho

A aparelho deve ser utilizado exclusivamente:

- no âmbito da utilização para a qual foi concebido,
- em perfeito estado de funcionamento,
- com pleno conhecimento das instruções de segurança e dos riscos envolvidos.

Não utilize a aparelho se detetar avarias que comprometam a segurança.

PERIGO

Risco de projeção de peças!

A quebra de uma peça, de um acessório ou do própria aparelho pode gerar projéteis a alta velocidade ou choques repentinos na pega da aparelho.

Antes de qualquer utilização, efetue todas as verificações necessárias definidas neste manual de instruções.

Verifique se não há:

- Desalinhamento ou encravamento das peças móveis.
- Peças partidas, danos, marcas visíveis de impactos ou fissuras.
- Comportamento anormal ou peças que se movem entre si.
- Fugas, vestígios ou infiltrações de óleo.

PERIGO



Risco de projeção de óleo sob pressão!

Nunca utilize a aparelho a uma pressão de serviço superior a 7 bar (100 psi). A utilização da aparelho a uma pressão de serviço superior a 7,5 bar (110 psi) pode provocar a ruptura de peças estruturais e gerar projéteis a alta velocidade ou projeções de óleo sob pressão.

PERIGO



Nunca desmonte o bocal quando a aparelho estiver conectada à rede de ar comprimido. As operações de manutenção ou substituição das castanhas devem ser realizadas obrigatoriamente com a ferramenta desconectada da rede de ar comprimido (exceto durante a operação de mudança/substituição do bocal descrita no parágrafo 5.2).

Ao introduzir o RIVQUICK® no bocal, o RIVQUICK® deve ser segurado na sua extremidade pelas pontas dos dedos, não coloque os seus dedos entre a cabeça do RIVQUICK® e o bocal. O uso de luvas adequadas é obrigatório.

PERIGO



Nunca acione o ciclo de rebtagem quando o RIVQUICK® não estiver posicionado no orifício da aplicação e estiver segurado com os seus dedos ou mãos, mesmo com luvas. Seja vigilante em todos os momentos para não acionar o ciclo de rebtagem de forma acidenta.

⚠ PERIGO**Risco de ferimentos!**

A fadiga ou os esforços excessivos provocados por movimentos repetitivos numa postura ergonomicamente desfavorável podem causar ferimentos.

- Certifique-se de que mantém uma posição confortável e estável ao utilizar a aparelho.
- Certifique-se de que muda de posição quando trabalhar durante longos períodos.

⚠ AVISO**Risco de queda!**

Elementos de ligação mal arrumados ou uma postura incorreta representam um risco de queda.

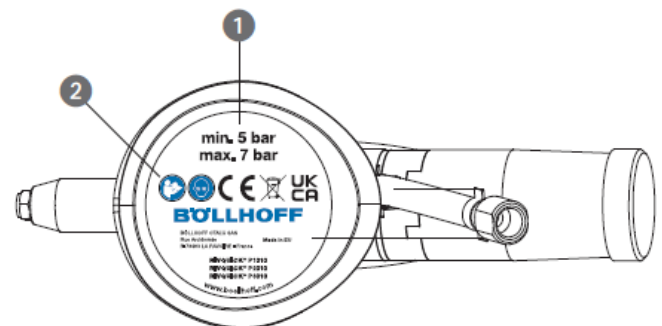
- Mantenha o ambiente em que a aparelho é utilizado limpo e arrumado.
- Certifique-se de que mantém a estabilidade e o equilíbrio ao utilizar a aparelho.
- Esteja preparado para contrabalançar qualquer movimento da aparelho ou da peça na qual vai colocar o rebite de repuxo RIVQUICK®.

4.6 Sinais de segurança na aparelho

(1) Este valor indica a pressão de serviço a respeitar.

Unidade: Bar

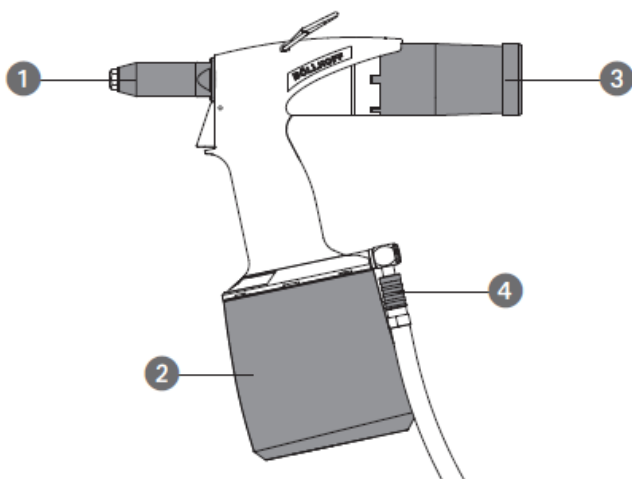
(2) Este símbolo indica que é necessário ler e respeitar o manual de instruções.

**4.5 Dispositivos de proteção****⚠ AVISO**

Os dispositivos de proteção servem para garantir a segurança do pessoal que trabalha com a aparelho e para preservar a sua saúde; servem ainda para proteger a aparelho contra possíveis danos. Se verificar que os dispositivos de proteção estão danificados, não utilize a aparelho.

A aparelho está equipado com os seguintes dispositivos de proteção:

- Nariz (1)
- Proteção de borracha do recipiente (2)
- Recipiente de armazenamento da haste com proteção traseira de borracha (3)
- Válvula de ativação/desativação de ar comprimido (4)



5. Preparação para a colocação em funcionamento

5.1 Instruções de segurança relativas à preparação para a colocação em serviço

⚠ PERIGO



Risco de esmagamento e corte!

Verifique se a aparelho está desligado da rede de ar comprimido. Um acionamento inesperado do ciclo de rebiteagem pode causar ferimentos.

⚠ PERIGO



Risco de projeção de peças!

Risco de projeção de óleo sob pressão!

A utilização da aparelho a uma pressão superior a 7 bar (100 psi) é estritamente proibida e pode causar ferimentos graves.

⚠ AVISO



O trabalho com a aparelho envolve riscos potenciais. Use sempre óculos de proteção, luvas de proteção, roupa de trabalho justa ao corpo e calçado de segurança.

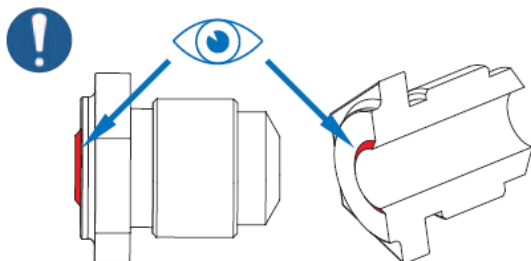
! NOTA

Por favor, escolha cuidadosamente o bocal compatível com o rebite de repuxo RIVQUICK® a rebitar. Esta escolha é feita principalmente em função do diâmetro do corpo e do material do rebite de repuxo RIVQUICK®.

Para os rebites de repuxo RIVQUICK® de pequeno diâmetro (Ø2,4 e 3 mm), o diâmetro da haste do rebite de repuxo RIVQUICK® também pode ser levado em conta ao escolher o bocal (Ver "Lista de bocais padrão»).

Sendo a boca uma das principais peças de desgaste, recomenda-se estabelecer uma frequência de controlo ou mesmo de substituição.

Os bocais para RIVQUICK® VARIBOLT devem ser verificadas visualmente a intervalos regulares, nomeadamente ao nível da borda de rebiteagem do corpo/haste, localizada na periferia do seu orifício.



5.2 Montagem do bocal

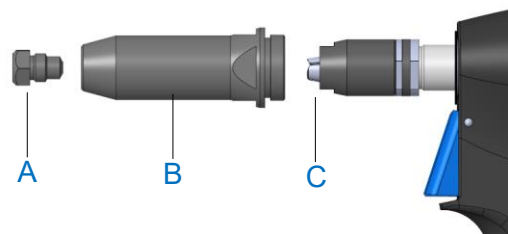
>>> Quickstart fig. 3

⚠ PERIGO

Aparelho sob pressão!

A alimentação pneumática deve ser ligada à rede de ar comprimido para realizar as operações abaixo; certifique-se de que trabalha com o equipamento de proteção individual adequado. Certifique-se de que a aparelho está equipado com os componentes que protegem as peças em movimento (Nariz, recipiente de armazenagem, etc.).

Montagem do bocal

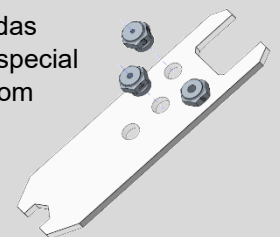


Ligar o aparelho ao ar comprimido

- 1- Pressione o gatilho e **mantenha-o pressionado durante toda a operação** de montagem do bocal (A).
- 2- Com a chave especial fornecida ou uma chave fixa de 12 mm, aparafuse o bocal (A) no nariz (B). Aplique um torque de 10 N.m. (Este aperto também apertará o nariz (B) no aparelho).
- 3- Solte o gatilho.



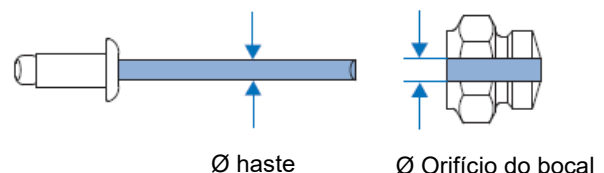
As bocais são fornecidas montadas na chave especial 23/12 mm fornecida com o aparelho.



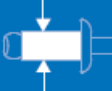

! NOTA

Folga funcional necessária entre a haste do rebite de repuxo RIVQUICK® e o orifício do bocal:

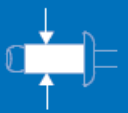


Ø Orifício do bocal - Ø haste =
0,1 mm (mín.) a 0,4 mm (máx.)



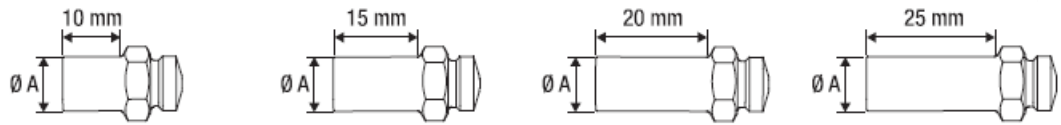
Lista de bocais

	Material da cabeça	Material haste	Referência		P1010	P2010
PADRÃO						
2,4	Alumínio	Aço	22603024001	2,4	1,9	■
	Aço	Aço				
	Aço inox.	Aço inox.				
	Alumínio	Aço inox.				
	Alumínio	Alumínio				
3	Alumínio	Alumínio	22603032001	3,2	2,3	■
	Alumínio	Aço				■
	Aço	Aço				■
	Aço inox.	Aço inox.				■
	Alumínio	Aço inox.				■
3,2	Alumínio	Alumínio	22603032001	3,2	2,3	■
	Alumínio	Aço				■
	Aço	Aço				■
	Aço inox.	Aço inox.				■
	Alumínio	Aço inox.				■
4,0	Alumínio	Alumínio	22603040001	4	2,8	■
	Alumínio	Aço				■
	Aço	Aço				■
	Aço inox.	Aço inox.				■
	Alumínio	Aço inox.				■
4,8	Alumínio	Alumínio	22603050001	5	3,3	■
	Alumínio	Aço				■
	Aço	Aço				■
	Aço inox.	Aço inox.				■
	Alumínio	Aço inox.				■
5,0	Alumínio	Alumínio	22603050001	5	3,3	■
	Alumínio	Aço				■
	Aço	Aço				■
	Aço inox.	Aço inox.				■
	Alumínio	Aço inox.				■
6,0	Alumínio	Alumínio	22603160001	6	3,9	■
	Alumínio	Aço				■
	Aço	Aço				■
	Aço inox.	Aço inox.				■
	Alumínio	Aço inox.				■
6,4	Alumínio	Alumínio	22603164001	6,4	4,3	■
	Alumínio	Aço				■
	Aço	Aço				■
	Aço inox.	Aço inox.				■
	Alumínio	Aço inox.				■

Lista de bocais especiais

	Material da cabeça	Material haste	Referência		 (mm mini)	P1010	P2010
VARIGRIP							
3,2	Alumínio	Aço	22603032001	3	2,3	■	■
	Alumínio	Aço inox.				■	■
	Aço inox.	Aço inox.				■	■
4,0	Alumínio	Aço	22603040001	4	2,8	■	■
	Alumínio	Aço inox.				■	■
	Aço inox.	Aço inox.				■	■
4,8	Alumínio	Aço	22603050001	5	3,3	■	■
	Aço inox.	Aço inox.					■
VARIBOLT							
4,8	Aço	Aço	22603148001	4,8 m	3,05		■
	Aço inox.	Aço inox.					■
6,4	Aço	Aço	22603264001	6,4M	4,15		
	Aço inox.	Aço inox.					
VARIBULB							
3,2	Aço	Aço	22603032001	3	2,3	■	■
	Aço inox.	Aço inox.				■	■
4,0	Aço	Aço	22603040001	4	2,8	■	■
	Aço inox.	Aço inox.				■	■
4,8	Aço	Aço	22603050001	5	3,3		■
	Aço inox.	Aço inox.					■
6,4	Aço	Aço	22603164001	6,4	4,3		
	Aço inox.	Aço inox.					
VARIBOLT+							
6,4	Aço	Aço	22603164001	6,4	4,3		
	Alumínio	Alumínio					
VARILOCK							
6,4			22603164001	6,4	4,3		

Bocais alongadas (não incluídas com a aparelho)

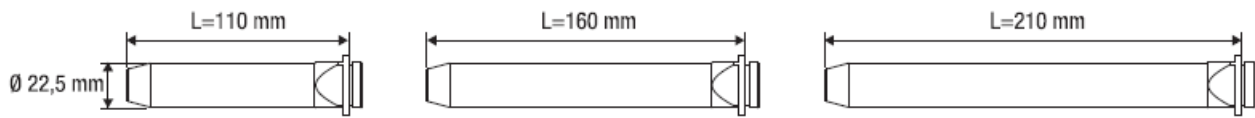


STANDARD L=6 mm	ØA (mm)	L +10 mm	L +15 mm	L +20 mm	L +25 mm
Ø 2,4	5	22603024101/00	22603024151/00	22603024201/00	22603024251/00
Ø 3,2	6	22603032101/00	22603032151/00	22603032201/00	22603032251/00
Ø 4,0	7	22603040101/00	22603040151/00	22603040201/00	22603040251/00
Ø 5,0	8	22603050101/00	22603050151/00	22603050201/00	22603050251/00
Ø 6,0	9	22603060101/00	22603060151/00	22603060201/00	22603060251/00
Ø 6,4	10	22603064101/00	22603064151/00	22603064201/00	22603064251/00

! NOTA

Os bocais alongados requerem rebites com hastes mais longas que o padrão: Antes de fazer qualquer encomenda, contacte um representante Böllhoff para ajudá-lo a escolher o rebite compatível com o comprimento do bocal.

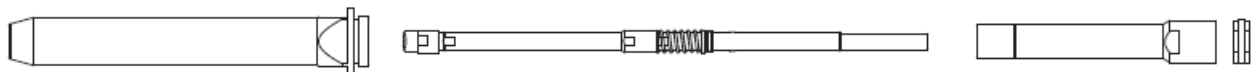
Nariz alongadas (não incluídos com a aparelho)



L	APARELHO	Referência
110 mm	P1010	22603000110/00
	P2010	22603100110/00
160 mm	P1010	22603000120/00
	P2010	22603100120/00
210 mm	P1010	22603000130/00
	P2010	22603100130/00

! NOTA

As referências de narizes longos listadas são fornecidas em kit, incluindo: o nariz, o tubo guia alongado e a extensão do pistão.



5.3 Ligação à rede de ar comprimido

>>> Quickstart fig. 1

! NOTA

A aparelho é alimentado por ar comprimido a uma pressão ideal de **6 bar (90 psi)**. A pressão de serviço varia entre **5 bar (70 psi)** e **7 bar (100 psi)** no máximo.

⚠ ATENÇÃO

Abaixo de 5 bar (70 psi), o funcionamento da aparelho pode ser prejudicado.

Utilize um dispositivo de separação do fornecimento de ar comprimido (conexão rápida, válvula, etc.). Recomendamos a utilização do Filtro Regulador Lubrificador (FRL) com referência **2365990036** na sua rede de ar comprimido, a fim de otimizar a de vida útil do seu aparelho e garantir a segurança dos utilizadores.

! NOTA

A mangueira de ar que liga a aparelho à rede de ar comprimido não deve exceder 3 metros (120 polegadas) de comprimento, a fim de garantir aa aparelho uma vida útil ideal e uma manutenção mínima.

A mangueira de ar deve ter obrigatoriamente um diâmetro interior mínimo de **6,4 mm (1/4")**. Um engate rápido e/ou uma válvula de corte de ar comprimido deve(m) estar acessível(is) ao utilizador.

⚠ ATENÇÃO

Uma rede de ar comprimido excessivamente lubrificada, contendo água, impurezas ou sob pressão excessiva pode danificar gravemente a aparelho. Não utilize óleo que contenha silicone. Recomendamos que regule o caudal de lubrificação do seu FRL para 1 gota/minuto.

6. Utilização

6.1 Instruções de segurança relativas à preparação para a colocação em serviço

⚠ PERIGO



Risco de esmagamento e corte!

Ao rebitar o RIVQUICK®, seja muito vigilante: um acionamento inesperado do ciclo de rebtagem pode causar ferimentos.

Coloque os seus dedos na extremidade do RIVQUICK® ao introduzi-lo no bocal, permaneça vigilante durante a operação de rebtagem.

⚠ AVISO



O trabalho com a aparelho envolve riscos potenciais. Use sempre óculos de proteção, luvas de proteção, roupa de trabalho justa ao corpo e calçado de segurança.

⚠ AVISO

Apenas operadores formados, qualificados e experientes, que tenham compreendido o manual de instruções e os riscos envolvidos, devem instalar, ajustar ou utilizar este aparelho. O operador deve permanecer atento e ser fisicamente capaz de manusear, utilizar e transportar a aparelho, respeitando sempre os princípios básicos de segurança.

6.2 Procedimento de utilização

>>> Quickstart fig. 5

⚠ PERIGO

Aparelho sob pressão!

A alimentação pneumática deve estar conectada à rede de ar comprimido para realizar as operações abaixo, certifique-se de trabalhar com equipamentos de segurança pessoal adequados. esteja equipado com componentes que protejam as peças em movimento (Nariz, recipiente de armazenagem, etc.).

Colocação do rebite de repuxo RIVQUICK®

1- Certifique-se de que a aspiração da aparelho está ativa, posicionando o recipiente de armazenagem na marca «1» (girando 1/4 de volta) e, em seguida, introduza a haste do rebite de repuxo RIVQUICK® no bocal da aparelho. A cabeça do rebite de repuxo RIVQUICK® deve estar em contacto com o bocal da aparelho.

2- Introduza o rebite de repuxo RIVQUICK® posicionado na aparelho no furo de aplicação.

! NOTA

Durante todas as operações seguintes, certifique-se de manter uma boa perpendicularidade entre o nariz da aparelho e a aplicação.

Rebitagem do rebite de repuxo RIVQUICK®

3- Pressione o gatilho para iniciar o ciclo de rebitagem até à quebra da haste do rebite de repuxo RIVQUICK® (ruído característico).

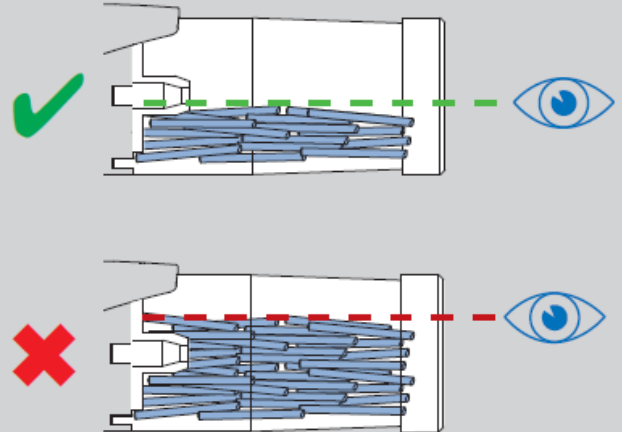
4- Solte o gatilho; o pistão hidráulico regressa à posição inicial.

Evacuação do rebite de repuxo RIVQUICK®

5- A haste quebrada do rebite de repuxo RIVQUICK® é evacuada automaticamente por aspiração no recipiente de armazenagem de haste localizado na parte traseira da aparelho.

! NOTA

Por favor, esvazie o recipiente de armazenagem de hastes quebradas a intervalos regulares. O nível de enchimento do recipiente não deve exceder o orifício de saída das hastes quebradas.



7. Defeitos, causas e soluções

7.1 Instruções de segurança em caso de defeito

AVISO

Apenas o pessoal com as qualificações necessárias está autorizado a efetuar reparações.

Em caso de avaria, desligue imediatamente a aparelho. Mandar reparar a avaria sem demora.

Antes de iniciar os trabalhos, desligue a aparelho da rede de ar comprimido. Caso contrário, corre o risco de se ferir.

Se, durante uma intervenção, tiver sido necessário desapertar um elemento aparafusado, certifique-se de o apertar corretamente, respeitando o binário de aperto quando especificado.

AVISO



O trabalho com a aparelho envolve riscos potenciais. Use sempre óculos de proteção, luvas de proteção, roupa de trabalho justa ao corpo, proteção auditiva e calçado de segurança.

7.2 Resolução de problemas

Problema	Causas prováveis	Soluções
ASPIRAÇÃO		
Pouca ou nenhuma aspiração	1. Anel «ON/OFF» da ligação de ar na posição «OFF».	1. Colocar o anel na posição «ON».
	2. Recipiente de armazenagem da haste na posição «0» ou ausente.	2. Montar o recipiente de armazenagem de haste, girá-lo para a posição "1".
	3. Haste encravada no tubo-guia.	3. Desmontar o tubo guia e extrair a haste presa.
	4. Demasiado óleo no aparelho (má posição do pistão hidráulico).	4. Urgar o aparelho e reencher com óleo (Capítulo 8.4).
	5. Ajuste incorreto da posição das mandíbulas.	5. Ajustar a posição das mandíbulas (Capítulo 8.6).
	6. Bocal e/ou mandíbulas sujas.	6. Desmontar e limpar a boca e/ou as mandíbulas (Capítulo 5.2 e 8.5).
Sopro em vez de aspiração	1. Tubo guia defeituoso.	1. Desmontar o tubo guia e verificar a presença e o estado do seu anel de vedação (P1010 e P2010).
	2. Tubo guia entupido.	2. Desmontar e verificar se não há hastes quebradas presas dentro do tubo guia.

NOTA

Se várias hastes estiverem presas dentro do tubo guia, não tente removê-las, substitua o tubo guia.

AVISO

Se a aparelho não funcionar corretamente devido a um volume excessivo de óleo, pare imediatamente de o utilizar: o risco de danos ou ferimentos é elevado. Proceda a uma purga completa do óleo e volte a encher de acordo com o procedimento descrito no capítulo 8.4.

Problema	Causas prováveis	Soluções
REBITAGEM		
Impossível inserir o rebite no bocal	1. Bocal inadequado.	1. Verificar se o diâmetro gravado no bocal é adequado para o diâmetro do rebite (Capítulo 5.2).
	2. Bocal gasto.	2. Desmontar o bocal e verificar o estado do cone traseiro; substituir se necessário.
	3. Bocal e/ou nariz mal apertado.	3. Apertar o bocal a 10 Nm em contato com o nariz e/ou apertar o nariz a 10 Nm em contato com o aparelho.
	4. Demasiado óleo na aparelho (pistão hidráulico muito recuado).	4. Purgar e reencher com óleo (Capítulo 8.4).
	5. Mandíbulas sujas.	5. Limpar e remontar as mandíbulas (Capítulo 8.5).
	6. Haste partida encravada nas mandíbulas.	6. Desmontar as mandíbulas e extrair a haste presa.
Sem rebitagem ou rebitagem em vários ciclos	1. Recipiente de armazenagem demasiado cheio.	1. Esvazie o recipiente de armazenagem (Quickstart, capítulo 5, e Manual de instruções, capítulo 6.2).
	2. Bocal inadequado.	2. Verificar se o diâmetro gravado no bocal é adequado ao diâmetro do rebite (ver capítulo 5.2).
	3. Bocal gasto.	3. Desmontar o bocal e verifique o estado do cone traseiro; se necessário, substitua-o (Capítulo 5.2).
	4. Haste encravada no tubo-guia.	4. Desmontar o tubo guia e substitua-o.
	5. Perpendicularidade incorreta da aparelho em relação ao suporte durante a rebitagem (deformação da haste do rebite).	5. Certifique-se de manter uma boa perpendicularidade em relação ao suporte durante a fase de rebitagem (Quickstart, capítulo 5, e Manual de Instruções, capítulo 6.2).
	6. Rebitagem em vários ciclos (deformação da haste do rebite).	6. Consulte a secção «Ausência de rebitagem ou Rebitagem em vários ciclos».
Ciclo de rebitagem anormalmente longo	1 Recipiente pneumático solto.	1 Aperte corretamente o reservatório pneumático.

! NOTA

Se não for possível restabelecer o funcionamento, contacte um centro de reparação autorizado pela Böllhoff ou o seu serviço de manutenção, caso este tenha recebido formação aprovada pela Böllhoff.

8. Manutenção

! NOTA

As diferentes operações de manutenção dependem da utilização da aparelho. Contacte um representante legal da Böllhoff para avaliar a frequência das operações de manutenção a realizar.

8.1 Instruções de segurança relativas à manutenção e conservação

! PERIGO

Aparelho sob pressão!

A alimentação pneumática deve ser desligada da rede de ar comprimido antes de qualquer operação de manutenção ou conservação.

! AVISO

A manutenção dos aparelhos deve ser confiada a pessoas que tenham recebido formação adequada por um técnico autorizado da Böllhoff.

Tendo em conta a pressão hidráulica desenvolvida pela aparelho, podem ocorrer riscos de ferimentos devido a operações de manutenção inadequadas realizadas por pessoal não qualificado.

Qualquer operação de manutenção não autorizada pela Böllhoff durante o período de garantia anulará automaticamente a mesma.

! AVISO



O trabalho com a aparelho envolve riscos potenciais. Use sempre óculos de proteção, luvas de proteção, vestuário de trabalho justo ao corpo, proteção auditiva e calçado de segurança.

8.2 Manutenção diária / semanal

OPERAÇÃO	FREQUÊNCIA
Verificar se não há fugas na mangueira pneumática, nos conectores pneumáticos, na superfície do aparelho.	<ul style="list-style-type: none"> 1 vez / dia No início de cada turno Após uma manutenção Após uma queda do aparelho Após usar de uma pressão de serviço não autorizada
Verificar, quando a aparelho estiver em uso, se não há movimento incomum entre os seus diversos elementos mecânicos e estruturais (por exemplo entre o corpo e o tanque). Verificar, quanto a aparelho estiver em uso, se não emite ruídos invulgares, para além dos inerentes ao seu uso (por exemplo, sem estalidos nem ruídos de atrito). ! Se detetar a presença de uma fuga hidráulica, pare imediatamente de uso a aparelho.	<ul style="list-style-type: none"> 1 vez / dia No início de cada turno Após uma manutenção Após uma queda da aparelho Após a uso de uma pressão de serviço não autorizada
Limpar e lubrificar as mandíbulas e a caixa das mandíbulas, verificar o estado das mandíbulas e do tubo guia (Capítulo 8.5).	<ul style="list-style-type: none"> 1 vez / semana
Verificar o estado do bocal e se esta é adequada ao rebite a montar (Capítulo 5).	<ul style="list-style-type: none"> No início de cada turno A cada mudança de referência de rebite 1 vez / dia
Verificar o estado do recipiente de armazenagem: verificar se está bloqueado e se não pode ser removido quando estiver na posição "1".	<ul style="list-style-type: none"> No início de cada turno Após uma queda 1 vez / dia
Verificar se o recipiente de armazenagem é esvaziado regularmente e se a quantidade de hastes partidas acumuladas não excede o nível especificado (Quickstart, capítulo 5, e manual de instruções, capítulo 6.2).	<ul style="list-style-type: none"> No início do turno Regularmente durante a produção

OPERAÇÃO	FREQUÊNCIA
Verificar se o rtanque pneumático não está desaparafusado.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 1 vez por dia ▪ No início de cada turno ▪ Após uma manutenção ▪ Após uma queda do aparelho
Verificar se a aparelho não sofreu uma queda, verificando visualmente a presença de marcas ou danos na sua superfície.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 1 vez por dia ▪ No início de cada turno ▪ Após uma manutenção

⚠ PERIGO

Aparelho sob pressão!

A alimentação pneumática deve estar ligada à rede de ar comprimido para realizar as operações abaixo; certifique-se de que do aparelho esteja equipada com componentes que protejam as peças em movimento (Suporte do bocal, recipiente de armazenagem, etc.).

Verificar o funcionamento em vazio do aparelho montado com o seu nariz e o seu bocal (ciclo completo). Verificar se a aspiração funciona corretamente (recipiente de armazenagem na posição 1).	<ul style="list-style-type: none"> • No início de cada turno • 1 vez / dia • Após uma queda • Após uma manutenção
Verificar a pressão de serviço da linha à qual o seu aparelho está ligado, ajuste para a pressão recomendada pela Böllhoff, se necessário (capítulo 5.3).	<ul style="list-style-type: none"> • 1 vez / semana
Verificar o FRL que assegura o fornecimento de ar do aparelho (o caudal de lubrificação, a presença de água ou impurezas no reservatório do filtro). Em todos os casos, respeite as recomendações do fabricante.	

⚠ AVISO

Se detectar a presença de uma fuga pneumática e/ou hidráulica, pare imediatamente de uso a aparelho.

8.3 Manutenção aos 250 000 ciclos

Recomendamos vivamente que a aparelho seja totalmente desmontado a cada 250 000 ciclos (ou a cada 2 anos) por uma pessoa que tenha recebido formação qualificada junto de um representante da Böllhoff. Os componentes dinâmicos, os elementos de vedação hidráulicos e pneumáticos gastos ou danificados devem ser substituídos.

Kit de aparelhos especial, referência 22603000400/00

Este kit de aparelhos só pode ser vendido após a realização de uma formação ministrada por uma entidade certificada pela Böllhoff. Contacte um representante da Böllhoff para obter mais informações.

8.4 Controlo e enchimento de óleo

PERIGO



Risco de projeção de óleo sob pressão!

Verificar se a aparelho está desconectada da rede de ar comprimido antes de desaparafusar o tanque pneumático. Um acionamento inesperado do ciclo de rebitagem pode causar projeções de óleo sob pressão e ferimentos graves. Mesmo na ausência de alimentação de ar, pode persistir uma pressão residual e provocar uma projeção de óleo.

ATENÇÃO

Um nível de óleo demasiado baixo ou demasiado elevado pode causar avarias; é importante seguir este procedimento.

NOTA

Recomendamos que verifique o nível de óleo do seu aparelho uma vez por semana, seguindo o procedimento descrito abaixo.

Utilize apenas óleo mineral com um grau de viscosidade de 32.

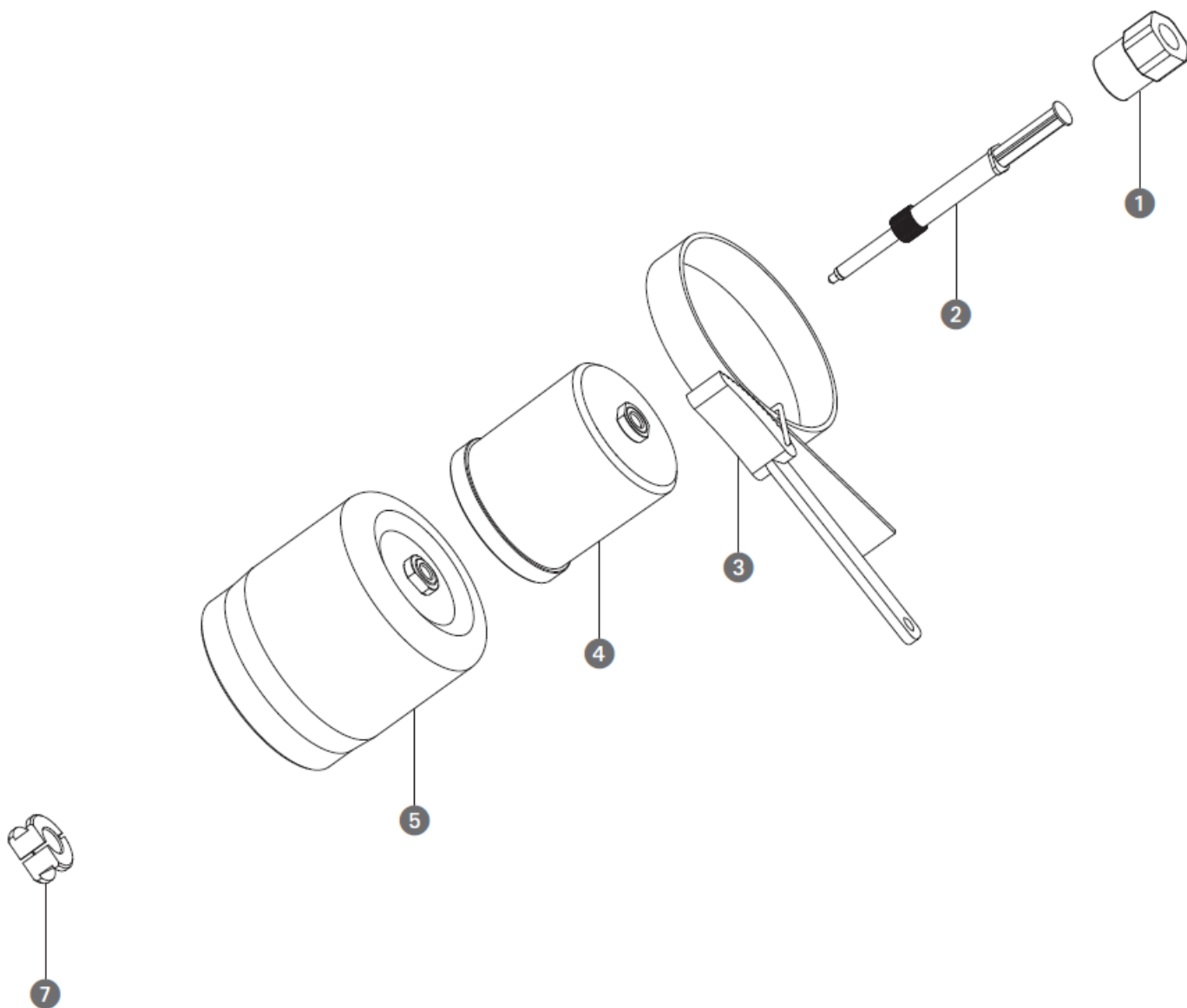
O óleo deve estar limpo, isento de partículas e não deve conter silicone.

Um procedimento passo a passo que descreve o enchimento de óleo está disponível na secção «Serviço / Fórum» do site da Böllhoff:



Kit de enchimento de óleo universal **RIVQUICK® P1010 / P2010**

Referência: 22603000450/00



	Código	Descrição	Referência	Qtd.
1	MP50	Porca de bloqueio do pistão	22603000424	1
2	MP13	Seringa	22603000411	1
3	MP14	Chave de cinta	22603000412	1
4	MP19	Tanque falso P1010	22603000415	1
5	MP20	Tanque falso P2010	22603000416	1
7	MP15A	Flange de pistão pneumático	22603000413	1

8.5 Manutenção das mandíbulas

⚠ PERIGO



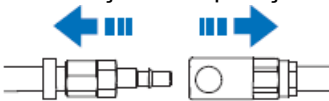
Risco de esmagamento e corte!

Ao fazer a manutenção das mandíbulas do aparelho, seja cuidadoso, um acionamento inesperado do ciclo de rebiteagem pode causar ferimentos.

⚠ PERIGO

Aparelho sob pressão!

A alimentação pneumática deve ser desligada da rede de ar comprimido antes de qualquer operação de manutenção ou reparação.

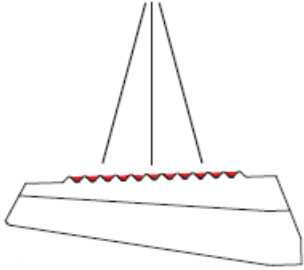
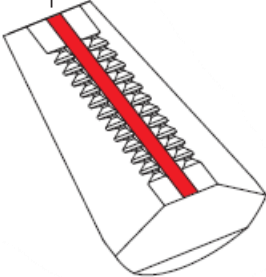
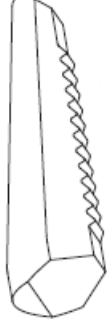
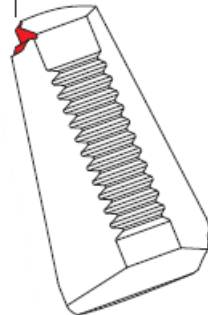
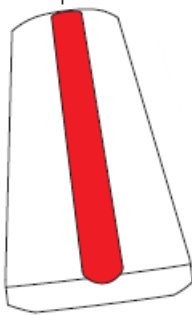
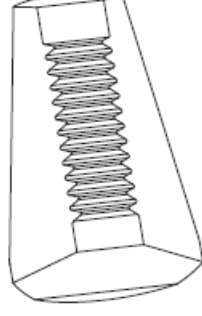
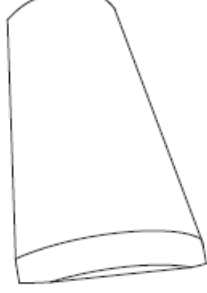


Desconecte o aparelho da rede de ar comprimido antes de iniciar o procedimento de limpeza das mandíbulas.

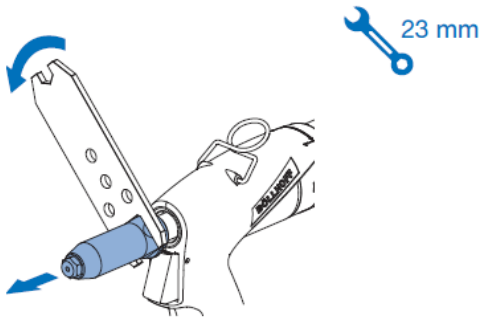
⚠ ATENÇÃO

Mandíbulas sujas ou excessivamente gastas podem reduzir significativamente o desempenho do aparelho durante a fase de rebiteagem ou de remoção de hastes partidas. Recomendamos verificar e fazer a manutenção das mandíbulas uma vez por semana, utilizando o procedimento descrito abaixo.

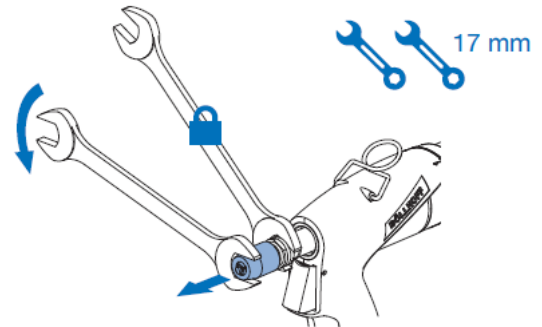
Por favor, utilize apenas massa lubrificante de bisulfureto de molibdénio do tipo MOS2, que é especialmente adequada para o atrito metal/metal e é insensível ao calor que esse atrito pode gerar.

Mau estado das mandíbulas	Bom estado das mandíbulas
<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="font-size: 2em; margin-right: 10px;">✘</div> <div style="margin-left: 10px;"> <p>Acumulação de resíduos</p>  <p>Sulco</p>  </div> </div>	<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="font-size: 2em; margin-right: 10px;">✔</div> <div style="margin-left: 10px;">  </div> </div>
<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;"> <p>Estilha</p>  <p>Prato</p>  </div> </div>	<div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="text-align: center;">  </div> <div style="text-align: center;">  </div> </div>

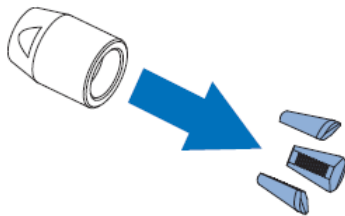
- 1 Com a chave especial fornecida, desaparafusar e remover o nariz.



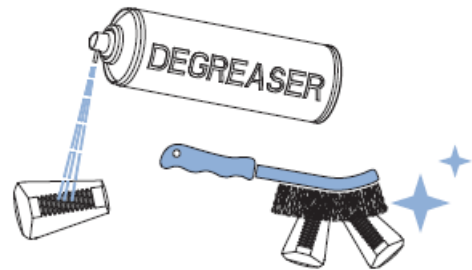
- 2 Com 2 chaves fixas e finas de 17 mm, desaparafusar a caixa das mandíbulas e as 3 mandíbulas.



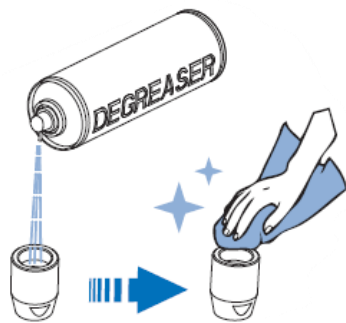
- 3 Remover as 3 mandíbulas da caixa das mandíbulas.



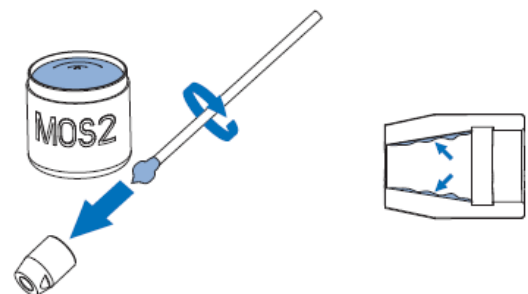
- 4 Aplicar desengraxante nas mandíbulas e limpá-las cuidadosamente esfregando com uma escova metálica.



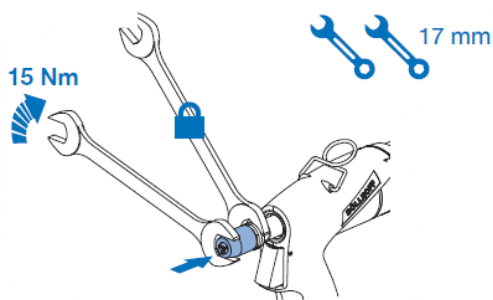
- 5 Aplicar um desengraxante na caixa das mandíbulas e limpá-la cuidadosamente com um pano.



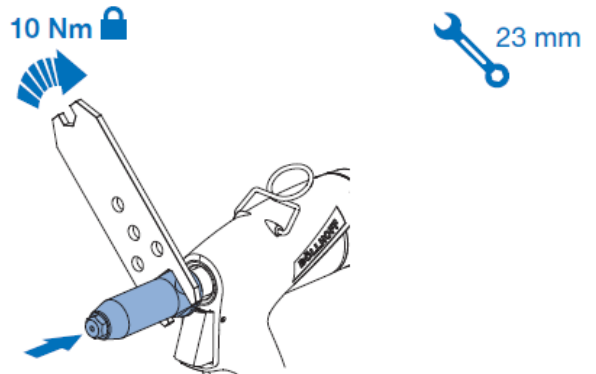
- 6 Aplicar uma camada fina de graxa tipo MOS2 na superfície do cone interno da caixa das mandíbulas com uma haste não cortante.



- 7 Remontar os elementos na ordem inversa à desmontagem e aperte a caixa das mandíbulas a 15 Nm.



- 8 Remontar e apertar o nariz a 10 Nm.



8.6 Ajuste da posição das mandíbulas

⚠ PERIGO



Risco de esmagamento e corte!

Ao rebitar o RIVQUICK®, seja muito vigilante, um acionamento inesperado do ciclo de rebiteagem pode causar ferimentos.

! NOTA

O ajuste da posição das mandíbulas é muito importante para garantir uma boa aderência na haste sem perda de curso de tração, bem como uma boa liberação da haste quebrada durante a fase de evacuação para o recipiente de armazenagem.

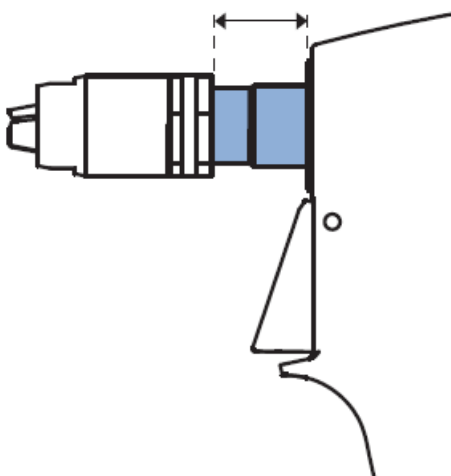
- Se a cota L3 < ao valor recomendado, as mandíbulas estarão muito abertas consequentemente terá perda de curso, induzindo uma rebiteagem em vários ciclos.
- Se a cota L3 > ao valor recomendado, as mandíbulas estarão muito fechadas/soltas induzindo dificuldades de introdução da haste do rebite e riscos de problema de evacuação da haste.

Verificar este ajuste uma vez por mês, utilizando o procedimento descrito abaixo.

L3₁

RIVQUICK® P1010: 15,5 ± 0,5 mm

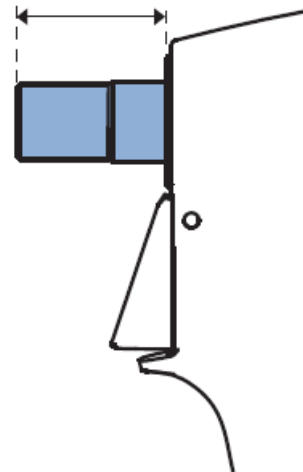
RIVQUICK® P2010: 15,5 ± 0,5 mm



L4₂

RIVQUICK® P1010: 33,5 ± 0,5 mm

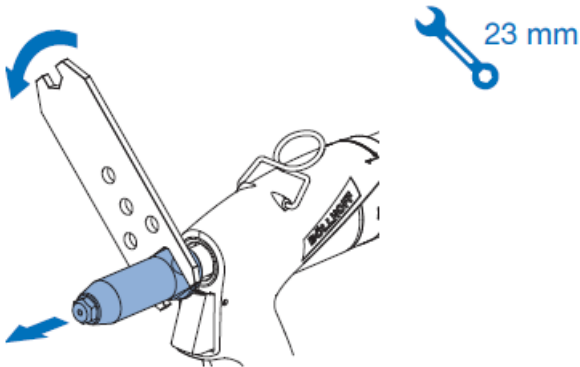
RIVQUICK® P2010: 33,5 ± 0,5 mm



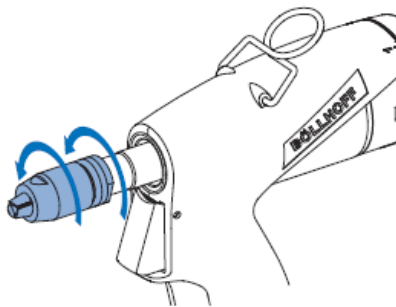
¹ Recomendamos utilizar o dispositivo de ajuste MP52, referência **22603000422**.

² Sempre que possível, recomendamos verificar a cota L4, que garante a posição ótima no batente dianteiro do pistão hidráulico.

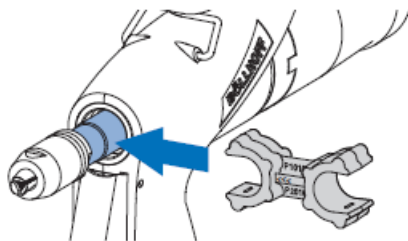
- 1 Com a chave especial fornecida, desaparafusar e remover o nariz.



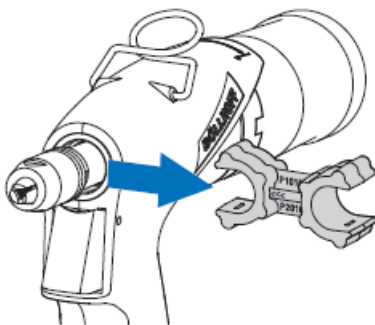
- 3 Continuar a desaparafusar à mão a caixa das mandíbulas e a sua contraporca o suficiente para que o dispositivo de ajuste possa ser instalado.



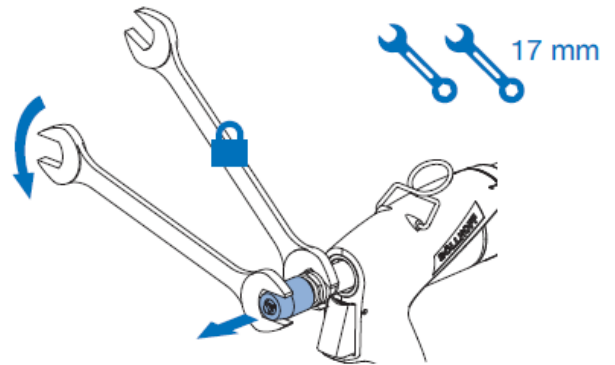
- 5 Instalar o dispositivo de ajuste na haste do pistão hidráulico colocando uma das suas faces em contato com o corpo hidráulico.



- 7 Remover a forquilha de regulação do pistão hidráulico.



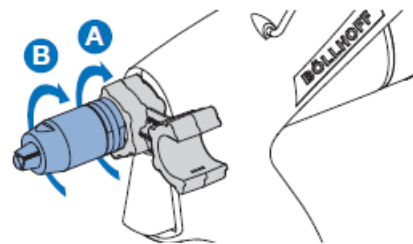
- 2 Com 2 chaves fixas e finas de 17 mm, desaparafusar a caixa das mandíbulas.



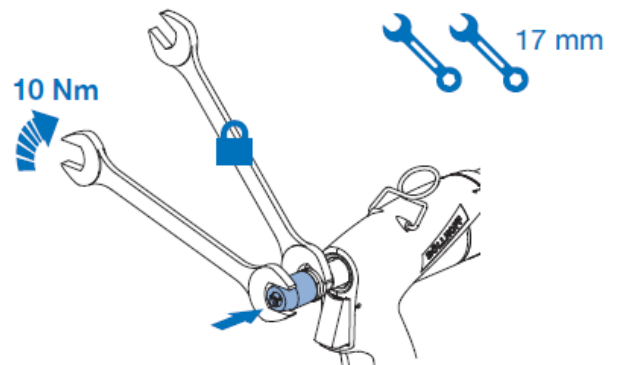
- 4 Escolha o lado da forquilha que corresponde ao seu aparelho:
- 1 lado é dedicado ao RIVQUICK® P1010 e RIVQUICK® P2010
 - 1 lado é dedicado ao RIVQUICK® P3010
- O tipo de aparelho e uma seta direcional estão gravados na forquilha.



- 6 Aparafusar à mão a contraporca (A) em contacto com a forquilha e a caixa das mandíbulas (B) em contacto com a contraporca.

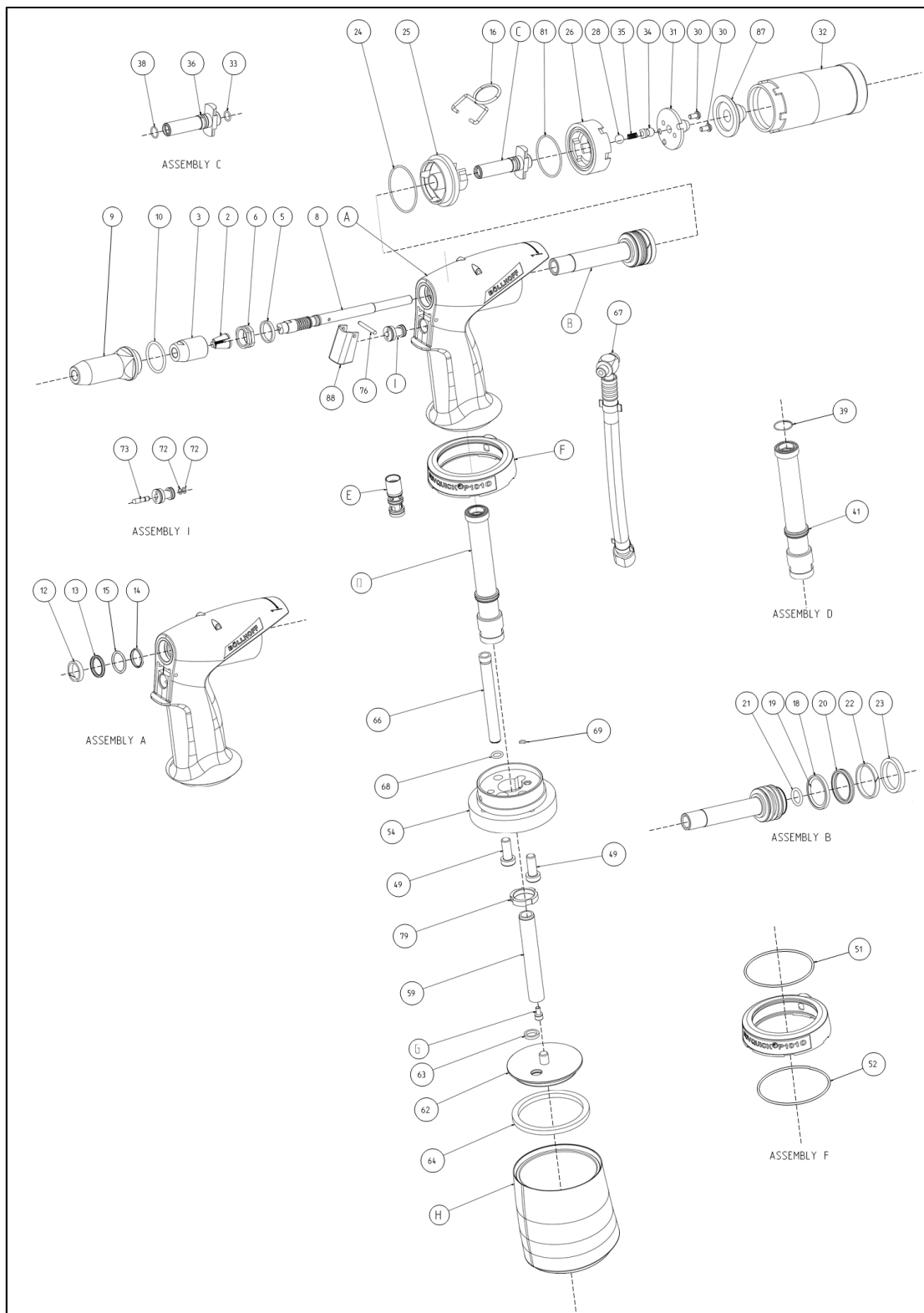


- 8 Mantendo a posição da contraporca com uma chave fixa de 17 mm, apertar a caixa das mandíbulas a 10 Nm.



9. Vistas explodidas e listas de peças

RIVQUICK® P1010



Ref.	Descrição	Referência	Qtd.
2	Set of 3 jaws	22603000002	1
3	Clamping sleeve	22603000003	1
5	Scraper ring	22603000005	1
6	Nut HP M15,5x1	22603000006	1
8	Conduit suction	22603000008	1
9	Front nozzle	22603000009	1
10	O-ring 25/2.5 Sh70	22603000010	1
12	Guiding band	22603000012	1
13	X-ring 15.54x2.62 Sh70	22603000013	1
14	Stepseal Ø16	22603000014	1
15	O-ring 25/2.5 Sh90	22603000015	1
16	Hanger	22603000016	1
18	Stepseal Ø32	22603000018	1
19	O-ring 22/3 Sh70	22603000019	1
20	X-ring 24.99x3.53 Sh70	22603000020	1
21	O-ring 12/2.5 VITON	22603000021	1
22	Guiding band	22603000022	1
23	Seal Ø32	22603000023	1
24	O-ring 40.6/1.5 Sh70	22603000024	1
25	Nut of body	22603000025	1
26	Wheel	22603000026	1
28	Steel ball 8	22603000028	1
30	Screw M4x10 imbus DIN7380 zinc	22603000030	2
31	Hood	22603000031	1
32	Mandrel container	22603301002	1
33	O-ring 7.6/1.3 Sh70	22603000033	1
34	Small pin	22603000034	1
35	Spring	22603000035	1
36	O-ring 10/1.5 Sh70	22603000036	1
38	O-ring 9/1.3 Sh70	22603000038	1
39	O-ring 15/1.5 Sh90	22603000039	1
41	O-ring 18/2.2 VITON	22603000041	1
49	Screw M8x20 imbus DIN7984	22603000049	2
51	O-ring 60/2 Sh70	22603000051	1
52	O-ring 63/2 Sh70	22603000052	1
54	Body bottom	22603000054	1
59	Pneumatic piston	22603000059	1
62	Pneumatic piston board	22603000062	1
63	Lip seal 14	22603000063	1
64	Seal Ø70	22603000064	1
66	Tube complete	22603301003	1
67	Aircoupling	22603000067	1
68	O-ring 7/2 Sh70	22603000068	2
69	O-ring 4/1.5 Sh70	22603000069	1
72	O-ring 4/1 Sh70	22603000072	2
73	Trigger piston	22603000073	1
76	Trigger pin	22603000076	1
79	Nut of body	22603000079	1
81	O-ring 36/2 Sh70	22603000081	1
87	Protective sleeve	22603301004	1
88	Simple trigger	22603000088	1

Ref.	Descrição	Referência	Qtd.
A	Hydraulic body complete	22603301001	1
B	Hydraulic piston complete	22603000271	1
C	Bush complete	22603000272	1
D	Insert PP complete	22603000273	1
E	Main cycle distributor kit	22603000202	1
F	Complete air supply assembly	22603000275	1
G	Piston seal screw kit	22603000276	1
H	Pneumatic cylinder group	22603000277	1
I	Trigger distributor	22603000203	1

Ref.	Descrição	Referência	Qtd.
2	Set of 3 jaws	22603000002	1
3	Clamping sleeve	22603000003	1
5	Scraper ring	22603000005	1
6	Nut HP M15,5x1	22603000006	1
8	Conduit suction	22603100008	1
9	Front nozzle	22603000009	1
10	O-ring 25/2.5 Sh70	22603000010	1
12	Guiding band	22603000012	1
13	X-ring 15.54x2.62 Sh70	22603000013	1
14	Stepseal Ø16	22603000014	1
15	O-ring 25/2.5 Sh90	22603000015	1
16	Hanger	22603000016	1
18	Stepseal Ø32	22603000018	1
19	O-ring 22/3 Sh70	22603000019	1
20	X-ring 24.99x3.53 Sh70	22603000020	1
21	O-ring 12/2.5 VITON	22603000021	1
22	Guiding band	22603000022	1
23	Seal Ø32	22603000023	1
24	O-ring 40.6/1.5 Sh70	22603000024	1
25	Nut of body	22603000025	1
26	Wheel	22603000026	1
28	Steel ball 8	22603000028	1
30	Screw M4x10 imbus DIN7380 zinc	22603000030	2
31	Hood	22603000031	1
32	Mandrel container	22603301002	1
33	O-ring 7.6/1.3 Sh70	22603000033	1
34	Small pin	22603000034	1
35	Spring	22603000035	1
36	O-ring 10/1.5 Sh70	22603000036	1
38	O-ring 9/1.3 Sh70	22603000038	1
39	O-ring 15/1.5 Sh90	22603100039	1
41	O-ring 18/2.2 VITON	22603000041	1
49	Screw M8x20 imbus DIN7984	22603000049	2
51	O-ring 60/2 Sh70	22603000051	1
52	O-ring 63/2 Sh70	22603000052	1
54	Body bottom	22603000054	1
59	Pneumatic piston	22603000059	1
62	Pneumatic piston board	22603000062	1
63	Lip seal 14	22603000063	1
64	Seal Ø70	22603000064	1
66	Tube complete	22603401003	1
67	Aircoupling	22603100067	1
68	O-ring 7/2 Sh70	22603000068	2
69	O-ring 4/1.5 Sh70	22603000069	1
72	O-ring 4/1 Sh70	22603000072	2
73	Trigger piston	22603000073	1
76	Trigger pin	22603000076	1
79	Nut of body	22603000079	1
81	O-ring 36/2 Sh70	22603000081	1
87	Protective sleeve	22603301004	1
88	Gatilho simples	22603000088	1

Ref.	Descrição	Referência	Qtd.
B	Hydraulic body complete	22603000271	1
C	Hydraulic piston complete	22603000272	1
D	Bush complete	22603100273	1
E	Insert PP complete	22603000202	1
F	Main cycle distributor kit	22603100275	1
G	Complete air supply assembly	22603000276	1
H	Piston seal screw kit	22603100277	1
I	Pneumatic cylinder group	22603000203	1

10. Embalagem e transporte

! NOTA

O aparelho é entregue numa embalagem adequada para transporte. Conserve esta embalagem para qualquer transporte posterior.

! ATENÇÃO

Ao transportar a aparelho, certifique-se de que este está protegido contra choques e vibrações. Use uma embalagem adequada. Nunca transporte a aparelho segurando-o pela mangueira pneumática.

Dimensões e peso da embalagem

- Comprimento: 350 mm
- Largura: 250 mm
- Altura: 100 mm
- Peso bruto: aproximadamente 2,5 kg P1010 / 3,0 kg P2010.

Material da embalagem

- Cartão ondulado



Todos os materiais de embalagem são recicláveis e devem ser eliminados de acordo com os regulamentos locais em vigor.

Condições de armazenamento

- Temperatura: -20 °C a +70 °C.
- Humidade relativa: 5% a 80% sem condensação.
- Armazenar num local seco, limpo e protegido da luz solar direta.

O aparelho, com ou sem a sua embalagem, não deve ser exposto a atmosferas agressivas ou corrosivas.

O aparelho fora da embalagem deve ser utilizado nas seguintes condições:

- Temperatura de 0 a +40 °C
- Humidade relativa de 5% a 80%.

11. Gestão do fim de vida

! NOTA

A proteção do ambiente é uma prioridade para a Böllhoff. Comprometemo-nos a minimizar o impacto ambiental dos nossos produtos ao longo de todo o seu ciclo de vida.

Retirada de serviço do aparelho

Quando o aparelho chega ao fim da vida útil e já não pode ser reparado ou recuperado, deve ser retirado de serviço de forma adequada.

! ATENÇÃO

Antes de eliminar a aparelho, esvazie completamente o óleo hidráulico. O óleo usado deve ser recolhido e eliminado de acordo com os regulamentos locais em vigor.

Desmontagem e triagem dos componentes

O aparelho RIVQUICK® é composto por diferentes materiais que devem ser separados para uma reciclagem ideal:

Metais ferrosos (aço, ferro fundido):

- Corpo da aparelho
- Tanque hidráulica
- Pistão
- Mandíbulas
- Nariz

Metais não ferrosos (alumínio):

- Alguns componentes internos

Elastómeros e juntas:

- Juntas tóricas
- Vedantes

Plásticos:

- Recipiente de armazenagem
- Pega
- Proteção em borracha

Fluidos:

- Óleo hidráulico (a esvaziar completamente)

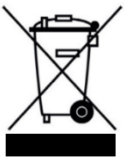
Reciclagem e eliminação



Os diferentes materiais devem ser eliminados de acordo com os regulamentos locais e nacionais em vigor:

- Os metais ferrosos e não ferrosos podem ser reciclados em centros de reciclagem especializados.
- Os elastómeros e as juntas devem ser eliminados de acordo com os regulamentos relativos aos resíduos industriais.
- Os plásticos podem ser reciclados se forem corretamente separados.
- O óleo hidráulico usado deve ser recolhido e tratado por empresas autorizadas.

! NOTA



Nunca deite fora a aparelho juntamente com o lixo doméstico. Contacte o seu representante local da Böllhoff ou um centro de reciclagem autorizado para obter informações sobre a eliminação adequada da aparelho.

Diretiva REEE (Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos)

Embora este aparelho seja principalmente mecânico e hidráulico, podem existir alguns componentes eletrónicos em versões específicas. Estes componentes devem ser tratados em conformidade com a diretiva REEE.

Compromisso da Böllhoff com o ambiente

A Böllhoff está empenhada em conceber produtos sustentáveis e em promover a economia circular. Incentivamos a reparação e a renovação dos nossos aparelhos para prolongar a sua vida útil. Para qualquer questão relativa à gestão de fim de vida da sua aparelho **RIVQUICK®**, contacte o seu representante local da Böllhoff.

BOLLHOFF

Passion for successful joining.

Grupo Böllhoff

Parceiro inovador na área das técnicas de fixação, soluções de montagem e logística. Encontrará os contactos das nossas instalações em todo o mundo em www.bollhoff.fr.

Rue Archimède | Zone Industrielle de l'Albanne | CS 40068 | F-73493 La Ravoire Cedex
Tel.: +33 4 79 96 70 00 | Fax: +33 4 79 96 70 11
info_fr@bollhoff.com | www.bollhoff.fr

CONFIDENCIAL – Este documento e todas as informações associadas são propriedade da BOLLHOFF OTALU SAS, sem prejuízo dos direitos de terceiros. A sua divulgação não constitui uma transferência de propriedade. A sua divulgação destina-se exclusivamente a fins de utilização interna e só pode ser comunicada a pessoas com necessidade de conhecer o seu conteúdo. Qualquer outra utilização é estritamente proibida sem o consentimento da BOLLHOFF OTALU SAS.